



**QORTI CIVILI  
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF  
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tas-26 ta' Jannar, 2011

Citazzjoni Numru. 639/2010

**Maria Dolores sive Doreen Saliba**

**-vs-**

**Id-Direttur tar-Registru Pubbliku**

**Il-Qorti;**

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentata fil-25 ta' Ġunju 2010 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

1. Illi l-esponenti twieldet Tas-Sliema fil-25 ta' Awissu 1970 u dan it-twelid ġie debitament registrat u ngħatat n-numru ta' iskrizzjoni 3697/1970 (Dok A);
2. Illi fuq l-Att tat-Twelid l-esponent ingħata l-isem Doris bħala l-isem li bih kellha tissejjaħ u tkun magħrufa;

3. Illi l-esponenti ilha ħajjitha kollha tuża l-isem Doreen minflok Doris l-isem li bih tiġi msejġha u hija magħrufa u ilha konsistentement imsejġha u magħrufa bl-isem Doreen anke mill-familja tagħha kif ukoll minn qraba, ħbieb u konoxxenzi u dan kif ikkonfermat b'dokumenti Dok AFF1 sa AFF5;

4. Illi l-esponenti għandha interess li l-Att tat-Twelid tagħha jkun jirrifletti l-isem li hi u l-familja tagħha konsistentement jużaw bħala l-isem li bih tissejjaħ u hi magħrufa minflok l-isem li ngħatat fuq dak l-Att bħala l-isem li bih kellha tissejjaħ;

5. Illi għalhekk l-esponenti trid li l-isem Doreen jiġi registrat fuq l-Att tat-Twelid tagħha minflok l-isem Doris li jidher annotata fil-kolonna ntestata "Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha" u kif ukoll fil-kolonna "Ismijiet mogħtija", u dan a tenur tal-Artikolu 253(2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

6. Illi l-esponenti hija mizzewġa (Dok B) u għandha tifel (dok C);

7. Illi l-fatti fuq esposti huma kollha magħrufa lill-esponent personali.

### **Raġunijiet tat-talba**

1. Illi kif premiss, fl-Att tat-Twelid tagħha l-esponenti ingħata l-isem li bih tiġi msejġha u hija magħrufa u ilha konsistentement imsejġha u magħrufa bħala "Doreen" anke mill-familja tagħha kif ukoll minn qraba, ħbieb, u konoxxenzi

2. Illi l-esponenti għandha nteress li l-Att tat-Twelid tagħha jkun jirrifletti l-isem li hi u l-familja tagħha konsistentement jużaw bħala l-isem li bih tissejjaħ u hi magħrufa minflok l-isem li ngħatat fuq dak l-Att bħala l-isem li bih kellha tissejjaħ.

3. Illi għalhekk l-esponenti trid li l-isem Doreen jiġi reġistat fuq l-Att tat-Twelid tagħha minflok l-isem Doris

Kopja Informali ta' Sentenza

li jidher annotat fil-kolonna ntestata "Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha" u kif ukoll fil-kolonna "Ismijiet mogħtija", u dan a tenur tal-Artikolu 253(2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta Malta;

### **Talbiet**

Għaldaqstant għar-raġunijiet suesposti l-esponenti qegħda umilment titlob lil dina l-Onorabbli Qorti, a tenur tal-Artikolu 253 (2) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta, sabiex:

1. Tiddikjara u tiddeċiedi li l-esponenti hija konsistentement imsejġha u magħrufa bl-isem Doreen u mhux bl-isem ta'Doris;

2. Tordna għalhekk li l-isem Doreen jiġi registrat fuq l-Att tat-twelid tal-esponenti li jġib in-numru tal-iskrizzjoni 3697/1970 minflok l-isem Doris b'dana li l-imsemmi Att jiġi emendat fis-sens li fil-kolonna ntestata "Isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejġha" u kif ukoll fil-kolonna "Ismijiet mogħtija", jitniżżel l-isem Doreen minflok l-isem Doris;

3. Tagħti kull provvediment ieħor opportun u neċessarju sabiex issir ir-registrazzjoni u konsegwenti emenda fl-Att tat-Twelid tal-esponenti fl-Att taż-Żwieġ (Nru 2310/1999) u l-Att tat-Twelid bin-numru ta' iskrizzjoni 4583/2000 a tenur tat-tieni talba attriċi.

Bl-ispejjeż kontra l-intimat Direttur tar-Registru Pubbliku, minn issa ngunt għas-subizzjoni tiegħu.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tal-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku pprezentata fis-19 ta' Lulju 2010, li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi preliminarjament, qabel is-smiġħ tal-kawża, b'ordni tal-Qorti għandu jiġi ppubblikat avviż fil-Gažżetta tal-Gvern a tenur tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi subordinatament għal dak li jikkonċerna mal-mertu tal-ewwel talba l-esponent jirrimetti ruġu għad-deċiżjoni ta' din l-Onorabbli Qorti salv pero' li l-provi miġjuba jkun l-aħjar u sodisfaċenti f'għajnejn il-liġi;

3. Illi bla ħsara għal premess dwar it-tielet talba attriċi apparti mill-fatt li d-Direttur tar-Registru Pubbliku huwa biss kompetenti għall-atti tal-istat ċivili biss u mhux ta' kull dokument uffiċjali li huwa ntestat fuq ir-rikorrenti, irid jingħad ukolli biex din tkun tista' tintlaqa' fil-konfront ta' atti tal-istat ċivili oħra r-rikorrenti a tenur tal-Artikolu 253(3) tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta għandha tispeċifika n-numru u s-sena tal-atti tal-istat ċivili li hi qedgħa tagħmel riferenza għalihom;

4. Illi finalment mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti mhijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti;

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrentili qedgħa tiġi ngunta in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-konvenut u l-lista tax-xhieda.

Rat il-korrezzjonijiet li saru fl-att promotur awtorizzati bid-digriet tas-26 ta' Novembru 2010;

Rat l-affidavits;

Rat illi fl-istess verbal tas-seduta tas-26 ta' Novembru 2010 fejn il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-Artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili li jagħti dritt li kull persuna li

Kopja Informali ta' Sentenza

tagħmel talba ġudizzjarja korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili kif ukoll l-artiklu 92(2) tal-Kodiċi Ċivili ukoll. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-Artiklu 254 saret debitament.

Illi t-talba attriċi hija ġustifikata peress li l-attriċi minn dejjem kienet magħrufa bil-isem Doreen. Li ġara kien li meta twieldet l-attriċi, għal xi raġuni ġie ndikat li kellha tissejjaħ Doris iżda jirriżulta li dan ma ġarax u hija dejjem kienet magħrufa bl-isem Doreen kif jirriżulta ampjament mill-provi. L-eċċezzjonijiet tal-konvenut allura ġew kollha sorvolati. Naturalment il-konvenut ma jagħtix għal dak illi ġara u allura m'għandux ibati spejjeż.

**Għaldqstant il-Qorti tiddeċiedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi kollha kif korretti.**

**L-ispejjeż tal-kawża jiġihallu mill-istess attriċi.**

**Moqrija.**

**< Sentenza Finali >**

-----TMIEM-----